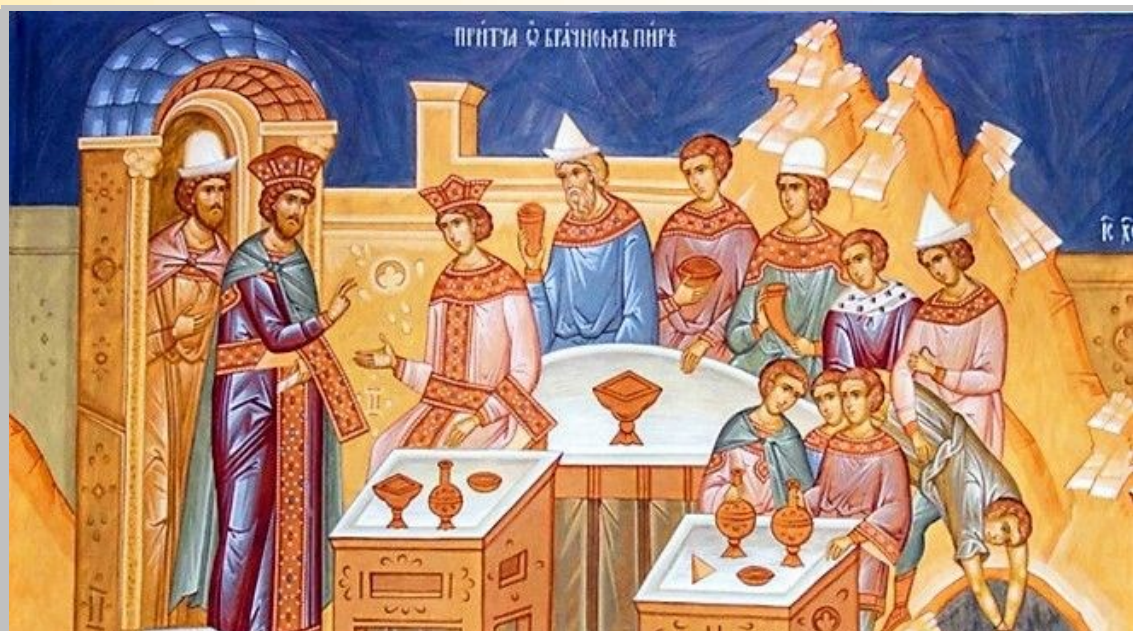


# ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

DECEMBER 17, 2023



## St Stephen Protomartyr



**Address:**  
4903 – 45<sup>th</sup> Street S.W.  
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

**Office Hours**  
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

**Telephone:**  
403-249-4818, press 0

**Pastoral Emergencies:**  
403-249-4818, press 9

**Email:**  
[Office@Protomartyr.ca](mailto:Office@Protomartyr.ca)  
[Coordinator@Protomartyr.ca](mailto:Coordinator@Protomartyr.ca)

**Ukrainian Newcomers support**  
Anastasia Gyrshanovych  
[newcomers@protomartyr.ca](mailto:newcomers@protomartyr.ca)

**Parish Website:**  
[www.saintstephencalgary.ca](http://www.saintstephencalgary.ca)

**Parish Calendar:**  
[www.saintstephencalgary.ca/  
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

**Facebook:**  
[https://www.facebook.com/  
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

**Eparchy Website:**  
[www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

### DIVINE LITURGIES:

**Sunday Services:**  
8:30 am—Bilingual  
10:05—Rosary  
10:30 am – English

**Saturday**  
4:00 pm—Great Vespers

**Weekday Services:**  
**Wednesdays and Thursdays** 9:00am  
**Sunday school, Sundays** at 10:15 am

## Sunday of the Holy Ancestors.

The Holy Prophet Daniel, the Three Holy Youths Ananiah (Ananias),  
Azariah (Azarias) and Mishael (Misael) (6th century BC)  
Nativity Fast.

### Troparia and Kontakia

*Troparion, Tone 4:* When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

*Troparion, Tone 2:* By faith You justified Your ancestors\* and through them in advance You betrothed the Church taken from the nations.\* The saints exult in glory,\* from their seed comes the blessed fruit, the one who bore You without seed.\* By their prayers, O Christ our God, have mercy on us.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

*Kontakion, Tone 6:* Armed by the Being that defies description,\* you defied the man-made idol, O thrice blessed youth.\* In the midst of the unbearable flames you stood and cried out to God:\* “In Your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,”\* for You can do whatever You will.

### Prokeimenon, Tone 4

Blessed are You, Lord God of our fathers,\* and praised and glorified is Your Name forever.

### Тропарі і Кондаки

*Тропар (глас 4):* Світлу воскресіння проповідь\* від ангела взявши, Господні учениці,\* і прадідне осудження відкинувши,\* апостолам, хвалячися, мовили:\* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,\* даруючи світові велику милість.

*Тропаріон (глас 2):* Вірою праотців оправдав ти,\* з нарбдів через них ти Церкву наперед заручив.\* Хваляться у славі святі,\* бо з сімени їх є плід благословенний\* – та, що без сімени родила тебе.\* Їх молитвами, Христе Боже, помилуй нас.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Кондак (глас 6):* Рукописаному образіві не поклонившись,\* але неописаним еством захистившись, триблаженні,\* в подвизі вогню ви прославились\* і, посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали:\* Поспішишь, о, Щедрий,\* і скоро прийди як милостивий нам на поміч,\* бо ти можеш, якщо воля твоя.

### Прокімен (глас 4):

Благословен еси, Господи, Боже отців наших,\* і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки (Дан 3,26).



## **HOLY MYSTERIES**

### **CONFESSION:**

Saturdays 3:00 pm  
Sundays 10:00 am  
OR by appointment  
403-249-4818, ext. 1

### **MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-**

#### **EUCHARIST, FUNERALS :**

Contact the Sacramental Coordinator, Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

### **ANOINTING OF THE SICK:**

For emergencies call  
403-249-4818, ext. 9

### **DIVINE LITURGY INTENTIONS :**

Arrangements with the office

## **CLERGY & RELIGIOUS**

### **Pastor :**

Fr. Michael Bombak  
FatherMichael@Protomartyr.ca  
Office:403-249-4818, ext. 1

### **Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church**

Fr. Samer Naaman  
stbasilmelkitecalgary@gmail.com  
Facebook: St Basils Melkite Greek Catholic Church Calgary

## **PARISH OFFICE**

### **Office Administrator:**

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0  
office@Protomartyr.ca

### **Sacramental Coordinator:**

Kim Bombak  
403-249-4818 ext 2  
Sacraments@Protomartyr.ca

### **Communications Coordinator:**

Mirna Farahat  
coordinator@Protomartyr.ca

### **Ukrainian Newcomer Coordinator:**

Anastasia Gyrshanovych  
newcomers@protomartyr.ca  
403-249-4818 ext 3

## **HALL RENTAL INQUIRIES**

Maria Dwulit,  
403-249-4818 ext 5  
email: Hall@Protomartyr.ca

verse: For You are righteous in everything that You have done to us. (Daniel 3:26,27)

### **Epistle -Colossians 3:4-11**

*A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Colossians.*

Brothers and sisters, when Christ *who is* our life appears, then you also will appear with Him in glory.

Therefore put to death your members which are on the earth: fornication, uncleanness, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. Because of these things the wrath of God is coming upon the sons of disobedience, in which you yourselves once walked when you lived in them.

But now you yourselves are to put off all these: anger, wrath, malice, blasphemy, filthy language out of your mouth. Do not lie to one another, since you have put off the old man with his deeds, and have put on the new *man* who is renewed in knowledge according to the image of Him who created him, where there is neither Greek nor Jew, circumcised nor uncircumcised, barbarian, Scythian, slave *nor* free, but Christ *is* all and in all.

### **Alleluia, Tone 4**

verse: Moses and Aaron are among His priests and Samuel among those who call upon His name.

verse: They called on the Lord and He heard them. (Psalm 98:6)

### **Gospel—Luke 14:16-24**

The Lord told this parable: "A certain man gave a great supper and invited many, and sent his servant at supper time to say to those who were invited, 'Come, for all things are now ready.' But they all with one *accord* began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a piece of ground, and I must go and see it. I ask you to have me excused.' And another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I am going to test them. I ask you to have me excused.' Still another said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.' So that servant came and reported these things to his master. Then the master of the house, being angry, said to his servant, 'Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in here *the* poor and *the* maimed and *the* lame and *the* blind.' And the servant said, 'Master, it is done as you commanded, and still there is room.' Then the master said to the servant, 'Go out into the highways and hedges, and compel *them* to come in, that my house may be filled. For I say to you that none of those men who were invited shall taste my supper.'"

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (Psalm 148:1). \* Rejoice in the Lord, O you just;\* praise befits the righteous (Psalm 32:1). \* Alleluia, alleluia, \* alleluia.

Стих: Бо праведний єси в усьому, що сотворив ти нам (Дан 3,27).

### **Апостол: (Кл 3,4-11):**

*Браття і Сестри*, коли ж Христос, ваше життя, з'явиться, тоді й ви з ним з'явитесь у славі.

Умертвлюйте, отже, ваші земні члени: розпусту, нечистоту, пристрасті, лиху пожадливість, зажерливість – що є ідолопоклонство. За все це падає гнів Божий на неслухняних. Ви самі нещодавно поводитися так само, коли жили в тому.

Тепер же відкиньте й ви все те геть від себе: гнів, лютість, злобу, наклеп, сороміцькі слова з ваших уст! Не говоріть неправди одне одному, бо ви з себе скинули стару людину з її ділами й одягнулися в нову, що відновлюється до досконалого спізнання, відповідно до образу свого Творця. Тим то немає грека, ні юдея, ні обрізання, ні необрізання, ні варвара, ні скита, ні невольника, ні вільного, а все й у всьому – Христос.

### **Алилуя (глас 4):**

Стих: Мойсей і Арон між єреями Його і Самуїл між тими, що призивають ім'я Його (Пс. 98,6).

Стих: Призивали Господа і Він вислухав їх (Пс.98,6).

### **Євангеліє: (Лк 14,16-24):**

*Сказав Господь притчу оцю: "Один чоловік справив вечерю велику й запросив багатьох. Під час вечері послав він слугу свого сказати запрошеним: Ідіть, усе готове. Тоді всі вони однаково почали відмовлятися. Перший йому сказав: Поле купив я, мушу піти на нього подивитись; вибач мені, прошу тебе. Другий сказав: П'ять пар волів купив я і йду їх спробувати; прошу тебе, вибач мені. А інший мовив: Я одружився і тому не можу прийти. Повернувся слуга й розповів це панові своєму. Розгнівався тоді господар та й каже до слуги свого: Іди щоскоріш на майдани й вулиці міста й приведи сюди вбогих, калік, сліпих, кульгавих. Пане, – озвався слуга, – сталося, як ти велів, і місця є ще. Сказав пан до слуги: Піди на шляхи та огорожі й наполягай увійти, щоб дім мій наповнився. Кажу бо вам: Ніхто з отих запрошених не покуштує моєї вечері."*

### **Причасний:**

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1). \* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс 32,1). \* Алилуя (х3).





# ANNOUNCEMENTS & UPCOMING EVENTS

- **SUNDAY MORNING MATINS:** Attention all you early birds! Please join us for Matins on Sundays at 7:45 – 8:15am. It's a beautiful way to start your Sunday!
- **CONFESSIONS:** Due to early Sunday Matins, Confessions will now be heard on Sundays at 10am, Saturdays at 3pm OR by appointment.
- **WEEKLY MOLEBEN TO EMMANUEL:** Please join us on Wednesdays at 7pm during advent for Moleben services. Following service, please join us for soup and fellowship.
- **CHRISTMAS LITURGICAL CALENDAR REVISION:** The Divine Liturgies scheduled on Wednesday, Dec 27<sup>th</sup> and Thursday, Dec 28<sup>th</sup> have been CANCELED.
- **ASK FR MIKE - VIDEO:** What's the difference in being a Ukrainian or Roman Catholic?

<https://youtu.be/I4cKbL0HaRs?si=IBtcCDTujTsDH3xl> via @YouTube

Father Michael Bombak of St Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church in Calgary discusses the differences between being a Ukrainian and a Roman Catholic. He talks about the different expressions of the Catholic Church and the meaning and symbolism behind many Ukrainian Catholic practices and customs. This is the third episode in the Ask Father Mike series on Faith Spotlight.

- **2024 DONATION ENVELOPES AND CALENDARS:** Please pick up yours TODAY. Available in the Narthex.
- **CHRISTMAS CAROLING AT YOUR HOME:** St Stephen's choir will be caroling on Friday, Dec 29<sup>th</sup> from 1-6pm. Anyone interested in having carolers visit your home OR wishing to participate in caroling, please contact Linda Dudar.
- **CHRISTMAS CAROLING IN THE HALL:** Friday, Dec 29<sup>th</sup> from 6-9pm... Not everyone can have Christmas carolers come to their home, but everyone can come to the home of the carolers! We are inviting you to come to the church hall where we will celebrate together and be led by the St Stephen's church choir.
  - Doors open 5:30pm, free admission
  - Pot luck meal, your choice, appetizer, main or desert
  - Bring your own beverages
  - For information email [kc4life@telus.net](mailto:kc4life@telus.net) or text 403-850-5859
- **UCWLC CHRISTMAS FOOD COLLECTION:** Please donate TODAY! In support of the "Calgary Food Bank" we will be accepting food donations until January 14, 2024 in the Narthex. This holiday season, food banks are being stretched to their limits — just as families need them more than ever. Please be generous in your donation to help all the needy in Calgary. We will take food to the Centre before Christmas, and once again after Christmas. We will also be accepting monetary donations to "The Calgary Food Bank". Thank you for your support and generosity. Blessings to you all!
- **FEAST OF THEOPHANY:** Please join us for Festal Divine Liturgy on Friday, Jan 5<sup>th</sup> at 7pm and Saturday, Jan 6<sup>th</sup> at 9am. We will also be Blessing the Bow River with Assumption parish on Saturday, Jan 6<sup>th</sup> at 1pm. More details to follow, we welcome all to attend!
- **ST STEPHEN'S MALANKA: HAPPY NEW YEAR!!** Please join us in celebration of the New Year on Friday, January 12, 2024! 6pm: Cocktails, 7pm: Buffet Dinner, 8:30pm: Dance. Music provided by Absolute Unplugged and Dance Performance by Suzirya Ukrainian Dance Ensemble. Cost: \$70/person (dinner & dance) or \$15/person (dance only). **Get your tickets today!** For tickets or more information, please contact Ambrose Comchi at 403-862-3269 or [awc@shaw.ca](mailto:awc@shaw.ca) OR Linda Buck at 403-249-4818 ext 0 or [office@protomartyr.ca](mailto:office@protomartyr.ca)



## DIVINE LITURGY INTENTIONS

### Saturday, December 16:

- ❖ 2:00pm – BAPTISM: Milana Lucia Harahuc – Mnohaya Lita!
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, December 17:

- ❖ 8:30am – in memory of the repose of the soul of +Susan Sakundiak
- ❖ 10:30am – in memory of the repose of the souls of +David and +Jerry Jumaga
- ❖ 10:30am – for the repose of the soul of +Lorne Johnson - Eternal Memory!

### Wednesday, December 20:

- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Connie Morgan. Eternal Memory!
- ❖ 9:00am – for good health and thanksgiving for Peter and Achilles Tysowski
- ❖ 7:00pm – Moleben to Emmanuel

### Thursday, December 21:

- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Adam Milo
- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Lydia Hewitt

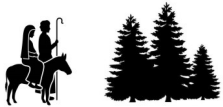
### Saturday, December 23:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, December 24: CHRISTMAS EVE

- ❖ 10:30am – Festal Divine Liturgy - for special birthday blessings for Michaeline Luzney
- ❖ 4:30pm – Festal Divine Liturgy – Children's service
- ❖ 10:00pm – Great Complines
- ❖ 10:30pm – Festal Divine Liturgy – for the intentions and needs of all parishioners

- **ICONOGRAPHY OPEN STUDIO:** Starts up again on Tuesday, Jan 2<sup>nd</sup>, from 9am to noon. These sessions are free and open to anyone interested in icon painting, from beginners to more advanced. Please check St Stephen's website calendar for the full schedule.
- **FIRST HOLY COMMUNION 2024:** St. Stephen's offers a First Communion program to teach children and their families about God, His Church and the Sacraments. It prepares children to celebrate their first Confession and their First Solemn Communion, teaching them what Life with Christ is about, and to encourage them to take more responsibility for their own spiritual wellbeing. **Classes are set to begin on Sunday, January 14<sup>th</sup>, 2024. Lessons will take place on Sunday mornings at 9:00 am.** For more information please contact Kathy Livesey at [kalivesey@shaw.ca](mailto:kalivesey@shaw.ca).
- **DONATION CENTRE:** Newcomers in need of household items are invited to our donation centre. **Volunteers needed for sorting at the Centre on Tuesdays.** Please contact Doris Watson at [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com). Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеїшен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com)



## DECEMBER 2023, JANUARY 2024 LITURGICAL SCHEDULE :



### December 17 Sunday **SUNDAY OF THE HOLY ANCESTORS**

- **8:30am** – Divine Liturgy *Ukrainian with English propers and homily*
- **10:30am** – Divine Liturgy *English*

### December 20 Wednesday

- **9:00am** – Divine Liturgy
- **7:00pm**—Moleben to Emmanuel

### December 21 Thursday

- **9:00am** – Divine Liturgy

### December 23 Saturday

- **3:00pm** – Confession
- **4:00pm** – Great Vespers *Sung in English*

### December 24 Sunday—**SUNDAY BEFORE NATIVITY/EVE OF THE NATIVITY OF OUR LORD**

- **10:30am** – Divine Liturgy *English and Ukrainian*
- **4:30pm** – Festal Divine Liturgy (*children's service*)
- **10:00pm** – Great Complines
- **10:30pm** – Festal Divine Liturgy
- **11:30pm** – Christmas Eve Reception

### December 25 Monday **NATIVITY OF OUR LORD**

- **10:30am** – Divine Liturgy *Bilingual Divine Liturgy*

### December 30 Saturday

- **3:00pm** – Confession
- **4:00pm** – Great Vespers *Sung in English*

### December 31 Sunday **SUNDAY AFTER NATIVITY**

- **8:30am** – Divine Liturgy *Ukrainian*
- **10:30am** – Divine Liturgy *English*

### January 3, 2024 Wednesday

- **9:00am** – Divine Liturgy

### January 4 Thursday

- **9:00am** – Divine Liturgy

### January 5 Friday **VIGIL OF THEOPHANY (Baptism of Our Lord)**

- **7:00pm**- Divine Liturgy *Vesperal Liturgy of St. Basil and Water blessing celebrated with St. Basil's Parish*

### January 6 Saturday **FEAST OF THEOPHANY**

- **9:00am** – Divine Liturgy
- **1:00pm**—Blessing of the Bow *We will join Assumption parish and bless the River*
- **3:00pm** – Confession
- **4:00pm** – Vesperal Divine Liturgy

### January 7 Sunday **SUNDAY AFTER THEOPHANY**

- **8:30am** – Divine Liturgy *Ukrainian with English propers and homily*
- **10:30am** – Divine Liturgy *English*

### January 10 Wednesday

- **9:00am** – Divine Liturgy

### January 11 Thursday

- **9:00am** – Divine Liturgy

### January 13 Saturday

- **3:00pm** – Confession
- **4:00pm** – Great Vespers